

FREUDE.  
JOY.  
JOIE.  
BONN.

Tag der offenen Tür  
**26. Juni 2016, 11 bis 18 Uhr**

Der Internationale Standort Bonn stellt sich vor

Open Day on  
**26 June 2016, 11 am to 6 pm**

Introducing International Bonn

Besuchen Sie:

| **Villa Hammerschmidt** (Bonner Amtssitz des Bundespräsidenten) | **Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung** (Dienstszitz Bonn im ehemaligen Bundeskanzleramt) | **World Conference Center Bonn**

Come visit:

| **Villa Hammerschmidt** (Official Residence of the Federal President in Bonn) | **Federal Ministry for Economic Cooperation and Development** (Bonn office at the former Federal Chancellery) | **World Conference Center Bonn**

[www.bonn.de/@offene-tuer](http://www.bonn.de/@offene-tuer)





## Tag der offenen Tür Sonntag, 26. Juni 2016, 11 bis 18 Uhr

Sie gehören zu den bekanntesten Gebäuden der bundesrepublikanischen Geschichte: die Villa Hammerschmidt, Bonner Amtssitz des Bundespräsidenten, und das einstige Bundeskanzleramt, heute erster Dienstsitz des Bundesministeriums für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (BMZ). Anlässlich „Bonn – 20 Jahre deutsche UNO-Stadt“ öffnen beide Häuser am Sonntag, 26. Juni, von 11 bis 18 Uhr erneut ihre Türen und Parks für Besucherinnen und Besucher.

Die Veranstaltung steht unter dem Motto „Internationaler Standort Bonn“. Ministerien, Vereinte Nationen, international tätige Organisationen und Unternehmen – sie alle präsentieren ihre Arbeit und laden zu Mitmach-Aktionen ein. Auf der Bühne wechseln sich Musik und Gespräche ab. Um ausdrücklich auch die „international community“ in Bonn anzusprechen, werden alle Informationen in Deutsch und Englisch angeboten.

In der Villa Hammerschmidt, dem Kanzlerbungalow und dem Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (ehemaliges Kanzleramt) finden Führungen statt. Auch das World Conference Center Bonn in unmittelbarer Nähe öffnet erneut seine Pforten.

**Bitte beachten Sie:** Der Einlass zur Veranstaltung erfolgt über den Haupteingang zur Villa Hammerschmidt über die Adenauerallee 135 und über den Haupteingang zum BMZ in der Dahlmannstraße 4. Bitte halten Sie einen gültigen Lichtbildausweis bereit und vermeiden Sie die Mitnahme von größeren Taschen.

## Open Day Sunday, 26 June 2016, 11 am to 6 pm

They are some of the most famous buildings in the history of the Federal Republic of Germany: The Villa Hammerschmidt, the Official Residence of the Federal President in Bonn, and the former Federal Chancellery that today houses the primary seat of the Federal Ministry for Economic Cooperation and Development. On the occasion of Bonn's 20th Anniversary as Germany's United Nations City, the two buildings will once again be opening their doors and parks to visitors with an Open Day on Sunday, 26 June, from 11 am to 6 pm.

The theme of the event is “International Bonn”. Federal Ministries, the United Nations and international organizations and companies will all be presenting themselves and inviting visitors to participate in various activities. The specially set up stage will offer an interesting blend of music and discussions. All information will be available in both German and English to explicitly also appeal to Bonn's international community.

There will be guided tours at the Villa Hammerschmidt, the Chancellor's Bungalow and the Federal Ministry for Economic Cooperation and Development (former Federal Chancellery). The nearby World Conference Center Bonn will also again be opening its doors.

**Please note:** Admission to the event is via the main entrance of the Villa Hammerschmidt at Adenauerallee 135 and the main entrance of the Federal Ministry for Economic Cooperation and Development at Dahlmannstraße 4. Please have a valid photo ID ready and avoid bringing any larger bags.

## Partner / Partners:

- Alexander-Koenig-Gesellschaft e.V.
- Alexander von Humboldt Stiftung
- Andheri-Hilfe e.V.
- ARTS - Agricultural Science and Resource Management in the Tropics and Subtropics
- Auswärtiges Amt
- BICC - Bonn International Center for Conversion
- BIMUN/SINUB Bonn International Model United Nations / Simulation Internationale des Nations Unies de Bonn e.V.
- Bonn Capitals
- Bonn Gamecocks e.V.
- Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz, Bau und Reaktorsicherheit
- Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung
- Bundespolizei
- Bundespräsidialamt
- Bundesstadt Bonn
- CARPO - Center for Applied Research in Partnership with the Orient e.V.
- DAAD - Deutscher Akademischer Austauschdienst e.V.
- Deutsche Post AG
- Deutsche Telekom AG
- Deutsche UNESCO-Kommission e.V.
- Deutsche Welle Chor
- Deutsche Welthungerhilfe e.V.
- DFG - Deutsche Forschungsgemeinschaft
- École de Gaulle-Adenauer
- Engagement Global
- Experiment e.V.
- GIZ - Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit
- Global Coffee Platform
- Global Crop Diversity Trust
- Haus der Geschichte der Bundesrepublik Deutschland
- Hochschule Bonn-Rhein-Sieg
- IFOAM - International Foundation for Organic Agriculture Movements
- Independent Bonn International School
- Institut Français Bonn mit France Mobil
- IPC - International Paralympic Committee
- Rotary International Club Bonn
- Telekom Baskets Bonn
- UNICEF - Hochschulgruppe Bonn
- Vereinte Nationen in Bonn - Informationsstelle
- World Conference Center Bonn
- World Wind Energy Association